

**Zeitschrift:** Textiles suisses - Intérieur  
**Herausgeber:** Office Suisse d'Expansion Commerciale  
**Band:** - (1979)  
**Heft:** 1

**Artikel:** Sachliche Eleganz mit Bayer-Textilfaser Dralon  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-793973>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# SACHLICHE ELEGANZ MIT BAYER-TEXTILFASER DRALON®

BAYER (SCHWEIZ) AG, BASEL

7 ist eine Glückszahl, 7 ist auch die Zahl der Farbrichtungen, die das «Visiona-System», für farbharmonisches Wohnen kennzeichnet. Zudem sind es 7 Objekte aus 7 verschiedenen Baumaterialien, wie sie heute am meisten verwendet werden: Beton, Chemiewerkstoffe, Glas, Holz, Metall, Lack und Spiegel. Diese nur in Umrissen ausgeführten Bauten werden in der Kongress-Halle der Frankfurter Messe während der «Heimtextil» 1979 Träger der aktuellsten Heimtextilien aus Bayer-Textilfasern sein.

Die Polarität, Prinzip des Kreationsthemas «Sachliche Eleganz», drückt sich überall aus: hartes Baumaterial — weiche Textilien; sachlich bestimmter Aspekt — ästhetisch optimale Raumharmonie; Spannung — Entspannung durch Farben

und Material. Denn was die Bayer-Gruppe «Trend und Styling» mit ihrem Thema bezieht, ist ein Einrichtungsstil, der mit scheinbar gegensätzlichen Gestaltungslinien in einer optischen Synthese perfekt vereint ist, gekennzeichnet durch das Wechselspiel teils recht konträrer Farben, Materialien und Strukturen unter Einbeziehung funktioneller Erwägungen. Es darf interessant sein, wie diese Idee von den Bayer-Textilfaser verarbeitenden Heimtextilien-Industrie international interpretiert worden ist. Die «Ländertreffpunkte» — unter ihnen auch einer für die Schweiz — werden wie üblich Raum bieten für interessante Fachgespräche und Kontakte.



■ 7 est un nombre magique mais 7 est aussi le nombre des tonalités que le «Système Visiona» désigne pour créer une harmonie de couleurs dans les habitations. En outre, il y a 7 présentoirs en 7 matières différentes, les plus utilisées aujourd’hui: béton, matières chimiques, verre, bois, métal, laque et miroir. Ces présentoirs, en forme de carcasses, seront les supports des tissus de maison les plus modernes en fibres textiles de Bayer dans la halle des congrès de la Foire de Francfort, pendant la «Heimtextil» 1979.

Une bipolarité, principe du thème de création «Elegance dépouillée» s’exprime partout: matériel de construction rigide — textiles souples; aspect technique strict — harmonie spatiale esthétique au plus haut degré; tension — détente créée par les couleurs et les matières, car ce que le groupe Bayer «Tendances et styles» désire créer, c'est un style d'aménagement intérieur engendré par le jeu de bascule entre des couleurs en partie très opposées, entre des matières et des structures, en tenant compte de certaines conditions fonctionnelles et qui, avec des lignes génératrices semblant contraires, forme une union parfaite par synthèse optique. Il sera intéressant de voir comment cette idée aura été interprétée par les industries des textiles d'intérieur de divers pays. Les points de rencontre — parmi lesquels aussi un pour la Suisse — offriront comme de coutume des possibilités de rencontre et de discussions.

■ 7 is a lucky number. 7 is also the number of colour trends proposed by the “Visiona System” for beautifully coloured homes. In addition there are 7 constructions in the 7 different building materials most frequently used today: concrete, plastics, glass, wood, metal, paint and mirror. These unfinished constructions have been set up in the congress hall of the “Heimtextil” 1979 in Frankfurt to display the very latest home textiles in Bayer textile fibres. Polarity, the leitmotiv of the “Practical Elegance” display, is visible everywhere: hard building materials — soft textiles; practical, matter-of-fact aspect — sheer beauty; state of excitement — relaxed atmosphere, achieved with colours and materials. For what the Bayer Trend and Styling Group is aiming at is a style that is a perfect optical compromise between seemingly contradictory opposites, distinguished by the alternation, in some cases, of highly contrasting colours, materials and structures, taking into consideration however all functional requisites. It will be interesting to see how this idea is interpreted internationally by home textile firms using Bayer textile fibres. The “International Rendez-vous” — including one for Switzerland too — will once again offer great opportunities for interesting talks and contacts.

■ 7 è la cifra della fortuna, 7 è pure il numero dei coloriti che caratterizzano il «Sistema Visiona» per la casa dai coloriti armonizzati. Sono inoltre in 7 le sfere costruite con i 7 materiali da costruzione oggi più utilizzati: cemento, materie sintetiche, vetro, legno, metallo, lacca e specchio. Nella sala dei congressi della Fiera di Francoforte, durante la «Heimtextil» 1979, queste costruzioni, di cui si sono realizzati solo i contorni, saranno portatrici dei più attuali tessuti d’arredamento di fibre tessili Bayer.

La polarizzazione, principio del tema di creazione «Eleganza oggettiva», è espressa dappertutto: materiali di costruzione duri — tessuti soffici; aspetto deciso e professionale — armonia spaziale estetica e ottimale; tensione — distensione mediante colori e materiali. Ciò che il Gruppo Bayer «Tendenze e stile» mira attraverso il suo tema è uno stile d’arredamento dalle linee apparentemente contrastanti, riunite alla perfezione in una sintesi ottica, caratterizzato da un gioco alternativo di colori, materiali e strutture in parte molto opposti, e tenendo conto di considerazioni funzionali. Sarà interessante di constatare in quale modo questa idea sia stata interpretata sul piano internazionale dalle industrie di tessuti d’arredamento che lavorano con fibre tessili Bayer. Come al solito, i punti di convegno nazionali — compreso un punto riservato alla Svizzera — offriranno possibilità di discussioni interessanti e di contatti.